

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

*Nota: Favor de cotejar cualquier cita con la grabación audio.*

**Veronica Bryant:** Clemente, gracias por animarte a esta conversación hoy sobre el canon hispánico, los grandes libros o “core texts”, según quieran llamarlos, la tradición hispánica y su papel en la educación superior, tanto en Estados Unidos como quizás por todo el mundo. Siempre y cuando hablo sobre un tema un tanto abstracto como lo sería el canon hispánico o bien, “grandes libros”, me parece que hace falta definir el vocablo. No sé si estás de acuerdo. Pues entonces me gustaría comenzar con una cuestión de traducción. ¿Eres director académico en la Universidad de los Andes, en Chile, donde impartes cursos de los grandes libros, según tengo entendido, verdad?

**Clemente Cox:** Sí, así es, Veronica.

**Veronica Bryant:** Bien. Entonces entre los varios cursos que impartes forma parte unos de grandes libros. Por otro lado, nos conocemos tú y yo a partir de la llamada Association for Core Texts and Courses o ACTC, la cual es una asociación mayoritariamente angloparlante en cuyos congresos has presentado y en cuyo programa de Estudios Hispánicos en Navarra vas a impartir clase. ¿Entonces, tienes esta experiencia con el término y el concepto de *córtex* y a la vez con este término concepto de grandes libros, verdad? El otro día hablé con José Torralba del Consejo Directivo de la ACTC y nos comentó en el podcast que en otra universidad—creo que era chilena, por cierto—consideraban que el traducir el término inglés de “core texts” al castellano era complicado, ya que los equivalentes castellanos tenían más implicación filosófica normativa que el término “core” en inglés, verdad? Y así pues, optaron por traducirlo como clan de grandes libros, el término que para angloparlantes sería “Great Books”, y quizás sea más anticuado para nosotros. ¿Estaría de acuerdo con esta traducción al español de grandes libros? ¿Qué significa para ti este término de grandes libros? ¿Y hay alguna diferencia de connotación entre los dos Core Texts y Great Books? Según. Bueno, según tu experiencia.

**Clemente Cox:** Verónica, muchas gracias por la pregunta. Muchas gracias por la introducción. Estoy muy contento de estar aquí con ustedes y el tema que tú planteas es, la verdad, un tema muy complicado y al que yo creo que hemos dedicado poco tiempo y poco pensamiento en la tradición hispánica, o al menos yo no conozco muchas referencias al respecto, porque la verdad que el movimiento de grandes libros o de core texts—y luego podemos hablar sobre las diferencias entre estos dos—pero ese movimiento ha venido introduciéndose tímidamente en las universidades del mundo hispánico en las décadas. Quizá en la última década. Por lo tanto, no es como que contemos con una gran tradición de uso de estos términos. Estos términos suenan, sí, un poco ajenos, por así decirlo. O sea, tanto si uno escucha el término grandes textos o grandes libros, como el término de core—“core texts” o “core curriculum”, sí suenan un poco ajenos. O sea, aunque uno esté en español, digamos grandes textos y grandes libros son términos en español, pero para al menos para mí, y creo que para cualquier, digamos, persona que se mueve en el ambiente universitario, sí suena un poco extraño. Y quizá algunos reconocen que esa es más bien un calco, diríamos lingüísticamente hablando, un calco de “Great Books” o “Great Texts”. Ahora, como nosotros utilizamos ese calco y hablamos de grandes libros, por ejemplo en nuestra universidad y después te puedo contar más detalles, pero tenemos algunos cursos que se

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

titulan Grandes libros y como ese como es un calco en ese sentido, no tenemos la atención que aparentemente existe en los Estados Unidos, entre los que utilizan el término de grandes libros o grandes textos y el término de core texts.

En el fondo me parece a mí-- y luego tú me podrás dar más detalles porque sabe más de eso que, que en Estados Unidos sí hay ciertas connotaciones en el uso de los términos. Probablemente Great Books dirige el pensamiento más a la tradición de Mortimer Adler y el todo el movimiento de los Great Books, mientras que—y que al parecer tiene un carácter más normativo o, por así decir, una voz más autoritativa, autoritaria con respecto a qué debe incluirse y que no—mientras que Core parece indicar que simplemente estamos aludiendo a algo que es central, pero desde un, desde una visión más particular, digamos, no con una pretensión de universalidad en ese sentido. Pero entonces te decía yo que aquí no tenemos ese complejo, simplemente porque ambos términos son prestados uno como un calco al decir grandes textos o grandes libros y otro simplemente como un término anglosajón que se que se utiliza también en inglés aquí, como cuando decimos core text o core curriculum. Ahora, ese término de core quizás algunos lo prefieren y les gusta en nuestra tradición, simplemente porque captando que es un término en inglés, se dirige y se refiere directamente a algo como el *corazón*, como al *núcleo*, ¿no?, como el núcleo de algo. Y por lo tanto creen que también tiene entonces un poder retórico importante para la promoción de este tipo de programas, porque uno se está refiriendo a ciertos textos o a ciertos cursos en los que se van a tratar temas o textos o autores que se consideran centrales nucleares para comprender la tradición y comprender el pensamiento desde nuestras latitudes.

**Veronica Bryant:** Sí. Creo que captaste casi todo lo esencial en cuanto a la tensión que puede haber en el Estado—puede haber habido en Estados Unidos entre esas dos, pues, esas dos alternativas. Y gracias por, por pues, delinear un poco los matices de la historia en el mundo hispanico. ¿Por cierto, hay como un Instituto de Core Curriculum y se dice así como entre comillas, al menos en la Universidad de Navarra, en España, verdad? Es decir, que ellos ya como que como diríamos, abrazaron ese extranjerismo del término “core” como dices.

**Clemente Cox:** Mhm. Efectivamente, eh ahí en la en la Universidad de Navarra, en España, eh lo que anteriormente se denominaba, si yo no me equivoco, algo así como Departamento de Antropología y Ética o algo así. Luego adquirió el nombre de Instituto Core Curriculum, con lo cual abiertamente se adoptó el término en inglés, lo cual también es sorprendente para España. En específico porque dentro de los países hispanohablantes o de los territorios hispanohablantes, la verdad es que España es quizá aquel en que más cuesta que entren los anglicanismos, o sea, el los anglicismos, perdón, el anglicismo no, claro. Y en cambio en Chile somos mucho más, somos o con mucha mayor facilidad utilizamos un término que proviene del inglés pronunciándolo, incluso como en inglés, por decir algo muy trivial. ¿Nosotros decimos “wifi”, mientras que en España dicen el wifi no lo pronunciamos quizá mal, pero lo pronunciamos al estilo inglés o como se pronuncia en inglés, ¿no? Bien, pero sí a Navarra hizo esta, hizo esta movida y—y probablemente también con la intención de dar un cierto golpe comunicacional, es decir, de demostrar que lo que estaban haciendo y lo que querían continuar haciendo hacia el futuro. Tenía también un soporte y tenía un apoyo y tenía unos referentes en el mundo anglosajón, principalmente en la tradición de los core curriculum de Estados Unidos. Y ese es un tema que

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

José Torralba, a quien tú entrevistaste hace poco en el podcast, ha rastreado muy bien en su libro *Una educación liberal*.

**Clemente Cox:** En ese sentido, yo veo en el programa de la Universidad de Navarra y en otros programas que han surgido, como también el de la Universidad Adolfo Ibáñez aquí en Chile, que luego te puedo comentar algunas de sus características. He visto en la intención de abiertamente mostrar que lo que se hace tiene su referente en el en Estados Unidos, y que se busca en la en la ACTC y en otras Asociaciones y otras universidades de Estados Unidos, una ayuda para llevarlo a cabo. No hay un reconocimiento con respecto a una fórmula, por así decirlo, que ha funcionado bien en algunas universidades de Estados Unidos y que se quiere traer aquí. Ahora, ese traerlo aquí, ese traerlo a España o traerlo a Chile no son, digamos, transferencias que no tengan un referente previo aquí. No es que acá no haya existido nada como eso, sino que hay también en el mundo hispano muchas universidades que reconocen la importancia de una formación general, podríamos decir, ¿no? nosotros no utilizamos tanto un término que yo diría tiene un poco más de arraigo en la tradición hispánica, nbo es tanto el de “core texts”, sino el de “formación general”. Ahora, si te das cuenta, el uso de los términos inmediatamente apunta en distintas direcciones, porque cuando tú dices “core texts” o Great Books, la mente se te va a unos textos, a unos autores, a ciertos contenidos que están vinculados a ciertas obras. Mientras que cuando usas el término de educación general o de formación general, que en cierto sentido funcionan como sinónimos en nuestra tradición, educación general o formación general, ahí estás refiriéndote más bien a un conjunto de enseñanzas o a un cierto sistema de pensamiento que te parece relevante transmitir al alumno, te parece importante formarlo y formar en este sentido su intelecto, en lo que podríamos llamar una *forma mentis*, es decir, una manera de ver las cosas y una manera de entender, un cierto hábito intelectual para aproximarse a la realidad, sin importar cuál es la profesión que ellos quieren. Ahora, lo que podemos comentar también es la dificultad que tiene este tipo de enfoques, o la resistencia que encuentra este tipo de enfoques, de la importancia de la formación en general, o de una educación general en una tradición universitaria que está marcada por la tradición napoleónica, en el sentido por universidades con un enfoque profesionalizante mucho más fuerte.

**Veronica Bryant:** Sí, efectivamente. Como seguramente sabes, en la tradición anglosajona universitaria teníamos menos tendencia hacia la profesionalización hasta bien entrado el siglo XIX, al menos en Estados Unidos, que es el ambiente al que puedo realmente comentar donde sí que entró, pues entre otras cosas, la influencia germánica, alemana ¿no? de la universidad de investigación. Entonces me encantaría saber un poquito más sobre lo que comentabas de la cuestión de formación o bueno, de la historia de formación general o bien estudios generales, quizás se pueda decir también, en el mundo hispánico, porque al menos el concepto que quizás se tenga de ese sistema napoleónico pre-profesional, como dices de la universidad en otros países, es que *no* hay esa formación general que realmente se lanza desde el, digamos, el bachillerato o la secundaria hasta un nivel super avanzado de estudios ya especializados. Por una parte me encantaría entender un poco más de esa historia y por otra parte, también quisiera comentar que evidentemente Estados Unidos tiene esta fuerte tradición de educación general, como solemos decirlo hoy en día, que es realmente formación general o lo que antes se llamaba “core curriculum”. Y ahí es donde en su mayor parte los estudiantes, hasta realmente bien entrado el siglo XX aprendían esos grandes libros, o sea, no necesariamente en su curso de

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

estudio ya para el mayor, para la profesionalización en el siglo XX, sino más bien en esos programas de formación general, en Estados Unidos.

**Clemente Cox:** ¿Sí, eh? Es muy interesante lo que comentas, porque nosotros desde la tradición hispánica, al menos desde Chile, hemos reconocido siempre las virtudes que tiene la aproximación a este tema que se ve en Estados Unidos, en que el College de Artes Liberales incluye una fuerte dosis de cursos de formación general o de una formación humanista más amplia. En cierto sentido, los términos de formación en general y formación humanista pueden utilizarse como sinónimos. O sea, ahí podemos comentar un poco más las características, pero al parecer un elemento muy importante de una formación en general es justamente la formación en humanidades, ¿no? Entonces, nosotros desde Chile, cuando apreciamos el panorama universitario en Estados Unidos, nos llama la atención la gran flexibilidad que tienen en que una persona puede en la universidad—y esto aparentemente pasa también en Inglaterra—¿una persona puede en la universidad estudiar un máster en filosofía y luego trabajar en cualquier otra cosa—puede trabajar luego en un banco. Creo que esto recientemente está cambiando en Estados Unidos y hay una cierta tendencia a la profesionalización. Y en ese sentido quizás hay un patrimonio importante en la formación humanista que se va a perder y que esperamos que no se pierda. Digamos quizás asociaciones como como la ACTC y el mismo ACTA están intentando mantener ese patrimonio, pero siempre nos ha parecido una gran virtud del sistema anglosajón el hecho de que una persona pueda estudiar humanidades y luego dedicarse a otra cosa. ¿Por qué? Porque eso nos habla del valor perenne que tienen las humanidades en la formación intelectual.

Es decir, este no es un añadido extra, no es una cuestión completamente superficial y prescindible que añadimos a un currículum, sino que son un conjunto de disciplinas que forman el intelecto con una cierta rigurosidad y con una cierta sistematicidad y que permiten luego el desarrollo, digamos, de muchas habilidades que son muy valiosas para el mundo profesional. Sin embargo, en Chile quizá tenemos una fijación, tenemos una estrechez mental también, para pensar que solamente puede realizar bien un trabajo en cierta área la persona que estudió la carrera de esa área, lo cual hoy en día también está empezando a hacer aguas, se está empezando a perder sentido porque también el mundo laboral es cada vez más flexible y requiere cada vez más la actualización de habilidades bien concretas en ciertos campos. Por lo tanto, más que la carrera profesional o el pregrado, importan otros tipos de formaciones de educación continua más adelante, un diplomado o algo así, o un magíster. Y quizá lo que más vale la pena hacer en el pregrado es justamente *aprender a pensar*. Y es que las humanidades te enseñan a pensar. ¿Por lo tanto, me parece que hay un elemento clave de por qué debemos tener y por qué conviene que tengamos una formación general de tipo humanista, incluso en carreras profesionalizantes.

Bien, con respecto a lo que tú preguntabas, en el mundo hispánico, en el mundo universitario de, al menos en Chile y otros países hispanohablantes, el término de “estudios generales” se ha utilizado quizá porque es un término que la verdad que tiene una tradición bien amplia en la universidad europea, digamos en la universidad europea, se reconocía la importancia de lo que se llamaba *el studium generale*. ¿No? ¿Qué es ese *studium generale*? El término en latín son los estudios generales, es decir, estudios que deben ser parte de un currículum universitario en la base, ¿no? en la base de este currículum debe existir esto. Eso fue lo que llevó a la Universidad

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

de los Andes en Chile, la universidad en la que yo trabajo, en el año 2011 a constituir precisamente el Centro de Estudios Generales como la unidad a cargo de los cursos transversales, es decir, que están presentes en todas las mallas, en todas las carreras del pregrado. Y entonces ahí quedó muy vinculado este término de “estudios generales” con la formación general. Es decir, el Centro de Estudios Generales es el que se encarga de la formación general. Ahora, este término de Centro de Estudios Generales no es uno que yo vea habitualmente. No es uno que de hecho haya visto en otra institución en Chile, al menos. Y quizás eso se debe a que **muchas carreras y muchas universidades en Chile simplemente carecen de cualquier cosa, como una formación general o una formación de tipo humanista.** En muchas universidades, la idea es precisamente que al ingresar a la carrera, cuando tú tienes 18 años, has recién salido de lo que aquí llamamos en la enseñanza media, la educación secundaria, que cuando tú sales de la enseñanza media, vas directamente a estudiar tu carrera y tienes que además tener, se supone, la madurez para decidir a qué te vas a dedicar a los 18 años. Y no, yo quiero ser ingeniero y por lo tanto a los 18 años ya tengo que estar decidido e irme por esa carrera y estudiar eso. Y eso tiene ciertas ventajas en el sentido de que las carreras en Chile, sobre todo en las mejores universidades, son de hecho carreras muy formativas en la disciplina. Es decir, son carreras en que salen profesionales sumamente bien formados y muy valorados. También cuando salen a estudiar fuera de Chile, muy valorados como gente muy preparada en su disciplina, //pero tiene la otra parte negativa de lo que yo antes delineaba de la estrechez del mercado laboral, en el sentido de que se te cierran todas las puertas para aquello que tú no estudiaste. Y por otro lado, tiene también el riesgo de que esta sea una formación muy especializada en que cunda lo que Ortega y Gasset llamó la barbarie del especialismo. Es decir, aquí tenemos bárbaros ilustrados. O sea, tenemos gente muy ilustrada en una cuestión particular, pero que carecen de nociones de nociones generales y de nociones humanistas más amplias para entender el sentido de la vida y entender las cuestiones más importantes de la existencia.

**Veronica Bryant:** Me encanta lo que el concepto este de Ortega que acabas de nombrar. Podrías, ¿bueno, te acuerdas del contexto preciso en que lo nombra? Bueno, no preciso, preciso, sino como era en un contexto político quizás, ¿no?

**Clemente Cox:** Mmm no, No sé específicamente en qué obra de Ortega. Bueno, sabemos que Ortega escribió “Qué es la universidad y otros textos, así que, sé que se dedicó a pensar la cuestión universitaria, pero no conozco el contexto particular. Pero me parece que es un reclamo que quizá en cierto sentido universal, o sea, en todos lados, es siempre un peligro que cunda la barbarie del especialismo, porque es también un síntoma muy preocupante de lo que pasa, de lo que está pasando y de lo que ha pasado en el mundo del conocimiento, en nuestra cultura, en el sentido de que si es que la barbarie del especialismo cunde y se expande en el mundo universitario, donde habrán entonces personas que cultiven la cultura en su acepción más amplia, donde habrán profesionales y donde habrá gente ilustrada y culta que sea capaz de acoger el patrimonio del pasado y con ese patrimonio, habiéndolo asimilado, enfrentar las cuestiones más urgentes del presente. En ese sentido aprendemos también muchísimas virtudes cívicas, por así decirlo, y muchísimas oportunidades para mejorar la política y para mejorar la vida de la sociedad.

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

**Veronica Bryant:** Sí, efectivamente. Y luego, pues, ese bárbaro especializado tampoco puede enfrentarse a los fondos personales, las historias personales de sus pues, conciudadanos, por ejemplo, compatriotas hasta cierto punto si solo se ha especializado en pues lo suyo y no ha pensado en otro planteamiento, en otro, como diríamos “worldview”, cosmovisión pues del mundo ¿no? Entonces, me parece un concepto sumamente relevante para nuestra actualidad, como bien dijiste, política, porque igual la especialización a la que sí, Estados Unidos también está llegando, que me que comentaste antes? Pues parece que sí, como está acelerando nuestra polarización política, ¿no? Entonces, esta posibilidad de tener un fondo cultural quizás, pero por lo menos cultural, quizás no general en toda la nación, sino por lo menos en ese mundillo de la universidad, del campus, esa cultura compartida entre los alumnos me parece fundamental para poder, bueno, realmente en el sentido original de fundamental, ¿no? o sea, un fundamento sobre el que todos pueden pasar su experiencia universitaria y luego, a partir de la graduación, su vida.

**Clemente Cox:** Efectivamente, hay que pensar que de las universidades saldrán y de las mejores universidades saldrán los líderes del futuro y los líderes de un futuro no muy lejano. Los líderes de mañana, o sea, prontamente tendrán cargos importantes en la sociedad y lo que se requiere de una persona que tiene un cargo importante en la sociedad, tanto sea en el mundo de la empresa y la sociedad civil como también en las instituciones públicas, es precisamente una visión de conjunto y una capacidad de mirar con mayor amplitud los problemas que surgen, que son problemas humanos. O sea, a mí me dan ganas de—Y se lo digo a los alumnos, pero es como una especie de apología de la humanidad. Es que me gusta hacer a alumnos que estudian cualquier otra carrera, que estudian ingeniería comercial, administración de empresas, ingeniería civil. ¿Qué es lo que están aprendiendo en los cursos de Humanidades? Es algo sumamente valioso también para su carrera y también para el mundo profesional. Ahora, no es esa la justificación primera por la que yo tendría eso en una universidad, pero sí es un argumento importante que puede servir para convencer también a los que diseñan los currículos de estas carreras, de la importancia de tener estas materias. Porque una persona que va adquiriendo puestos de liderazgo en una institución cada vez tiene que lidiar con más problemas humanos y con menos problemas técnicos. Cada vez va a utilizar menos las herramientas técnicas específicas de su profesión. Las tiene que conocer, las tiene que dominar porque debe tener también una autoridad en eso para poder decir algo pertinente a sus subordinados. Pero con lo que principalmente va a tener que lidiar es con personas. Va a tener que lidiar con lo que esté sucediendo en la realidad nacional. ¿En ese sentido, va a tener que tener un ojo para leer la cultura del momento, para leer lo que está sucediendo hoy, no? En ese sentido, la formación general de tipo humanista que se promueve en un core currículum, en los programas de grandes libros, etcétera es una formación en general muy importante para que los líderes del mañana que son nuestros estudiantes universitarios, tengan la capacidad de leer lo que podríamos llamar el continuo de la cultura. La cultura es dinámica. ¿Se va moviendo, no? ¿Pero hay un continuo, hay un, es un río, no? Que va, que va serpenteando de aquí para allá, pero en el cual yo debo saber ubicarme y para eso debo saber cómo puedo entenderme a mí mismo y a quienes me rodean. ¿Y leyendo ese momento actual, hacia dónde podemos avanzar? ¿Y eso nos lo dan las humanidades cuando nos permiten la adquisición de ciertos hábitos intelectuales y también de cierto patrimonio cultural en nuestra memoria y de referencias para ubicarnos en ese panorama, no? En este sentido, a mí me preocupa un poco—y creo que aquí, claro, hay margen para gran libertad y cada uno, cada institución, decida lo que quiera—pero me preocupa un poco que en ciertas

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

universidades, y esto lo veo en ciertas universidades chilenas, cuando se capta que hay una cierta necesidad de formación, en general no se capta que hay una cierta necesidad de formar en habilidades transversales, no, así se las llama habilidades transversales. Y entonces, para poner algún ejemplo, que puede que alguna carrera en alguna universidad en su plan de estudio contemple solamente cursos de la disciplina y nada más, solo cursos de la disciplina. Bien, pero los administrativos, las autoridades captan la necesidad de habilidades transversales y empiezan a definir entonces cuáles serán estas habilidades transversales y lo que a mí me preocupa—decía que tenía una preocupación—lo que a mí me preocupa es que la definición de estas habilidades transversales se quede en un nivel un poco más, yo diría un poco más secundario. ¿No, no es no es poco importante, pero un poco más secundario en la medida en que no se dirige a la formación de hábitos intelectuales, sino que de otras habilidades transversales que son, yo diría importantes, pero un poco menos importantes, no? Por ejemplo, universidades que cuando definen las habilidades transversales y las materias de formación general que deben tener, se inclinan entonces a incluir cursos de inglés.

Bien. Está muy bien incluir cursos de inglés. Yo creo que es necesario incluir cursos de inglés, pero la formación cultural que necesitamos no es solo los cursos de inglés. O luego dicen: <<Bueno, necesitamos habilidades transversales para que la gente pueda tratar con los otros y que puedan tener relaciones sociales. Por lo tanto, vamos a tener talleres de empatía,>>—¿no?— <<Y talleres de manejo de las emociones.>> Eso está muy bien, pero en el contexto de un currículum universitario no podemos abandonar el empeño por adquirir los hábitos intelectuales que nos ha legado el, digamos, el patrimonio cultural de la humanidad. Y si es que pensamos que una formación transversal está completa solamente con estas herramientas que más bien son importantes, pero más bien secundarias o de otro orden, yo creo que también le hacemos un flaco favor a la universidad como institución y la seguimos relegando a una institución de formación profesional solamente, no?

**Veronica Bryant:** Sí, de acuerdo. ¿Eh, No sé cómo sería la habilitación de las universidades, eh? O bien el sistema de lo que en Estados Unidos llamaríamos la acreditación de las universidades. Pero acá en los Estados Unidos ya tenemos esa. Esta tendencia hace varias décadas de cambiar una formación concreta en cierto contenido por una formación en más o menos lo que comentas de Chile, que son pues esas habilidades, no sé si dirían transversales, quizás más bien habilidades fundamentales quizás, pero hay agencias llamadas agencias de acreditación en Estados Unidos que solo habilitan a las universidades si puedes formar a los alumnos en, digamos, disciplinas que dan, forman en estas habilidades, por ejemplo estudios sociales o las ciencias sociales, las ciencias naturales, las habilidades cuantitativas o las letras, las humanidades. Si un alumno toma dos cursos en cada grupo y de alguna manera las universidades pueden, pues pueden comprobar que sus alumnos han aprendido cierta habilidad de escritura, cierta habilidad básica de “pensamiento crítico”, ¿no? Pues ya con eso la agencia considera que la universidad ha formado bien a sus alumnos en su formación general. Es un fuerte cambio de lo que antes se sabía que era cierto contenido, como dije antes, fondo común para todos. Y no es que todo tenga que ser exactamente lo mismo para todos, pero si solo estamos hablando de ciertas habilidades como generales y vagas, sin realmente una definición de cómo se aplica en el aula, cada alumno sale con un concepto del mundo completamente distinto, lo cual está bien porque son individuos, pero no podemos garantizar realmente que el alumno

## ***Higher Ed Now – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).***

haya pensado a fondo en estas disciplinas porque realmente no hemos comprobado que hayan sido expuestos a, pues, cierto nivel de dificultad en estas disciplinas si solo están desarrollando una habilidad y no hay manera de evaluar una habilidad, pues, abstracta.

**Clemente Cox:** ¿No? Sí, creo que estás aludiendo a una a una cuestión muy complicada para el mundo universitario, quizá, en todos lados, que es precisamente la presión de las acreditaciones. ¿Y es que creo que ahí, ahí quería comentar un poco esto y luego también el tema de que tú mencionas de lo que quizás se llaman los “distribution requirements” o no, o cierto? ¿Si, bueno, la manera en que está organizado eso no? Algo quiero comentar sobre eso, pero partiendo con el tema de la acreditación, es que ahí tenemos una serie de equívocos y de y problemas que no sé cómo nos vamos a librar. La verdad es que no sé cómo nos vamos a librar, pero hay una cosa, hay un riesgo en esto: y es que cuando las universidades definen todo su funcionamiento en torno a la acreditación, ¿Entonces también todas se uniforman, no? Todas comienzan a ser iguales. ¿Cuándo vamos a terminar teniendo solo universidades iguales? ¿Todas con el mismo perfil? ¿Todas iguales, no? Y todas iguales en torno a ciertos parámetros cuantitativos, ciertos parámetros de medición. Y es ahí donde las humanidades tienen un problema importante, porque estamos hablando de sumergirse en el patrimonio cultural y moverse con cierta soltura ahí, lo cual no siempre es medible. Es decir, quizá lo más valioso que realizan las humanidades es precisamente algo que no voy a poder medir en el estudiante hoy, pero tiene que ver con un proceso que se está iniciando en él, que será sumamente provechoso para su vida en su conjunto, pero *a veces las cosas más importantes son también las que menos podemos medir*. Por lo tanto, ahí tenemos un equívoco no menor con respecto al funcionamiento de las acreditaciones y eso también lleva a la unificación de todo tipo de parámetros para las distintas ciencias. Y así también el trabajo de los académicos, tanto en las ciencias como en las humanidades, van a ser medidos de la misma manera y las publicaciones tendrán que ser también bajo los mismos formatos, etcétera Y todo eso yo creo que va a llevar, aunque pueda tener efectos positivos en ciertas cosas, lleva también a un empobrecimiento de la diversidad de otra manera, ¿no? Ahora el problema es una Quería hacer un comentario sobre esto de los requerimientos de distribución, cuando a veces las universidades creen que cumplen con los con lo que pide la acreditación porque ofrecen un conjunto de cursos generales y piden a los alumnos que tomen una cierta cantidad de créditos en estos cursos. Puede que con eso cumplan con lo de la acreditación, efectivamente. Sin embargo, en muchos casos no cumplen con formar sistemáticamente a los alumnos en aquello en que radica una educación general, una formación general, Es decir, lo que tienen es más bien un buffet, ¿no? un popurrí, diríamos en Chile, de muchas cosas. Yo puedo escoger aquí y allá.

Es una miscelánea, pero es una miscelánea sin sistematicidad y que por lo tanto tampoco construye hábitos intelectuales relevantes en el alumno, sino que más bien lo familiariza superficialmente con algo, pero no necesariamente le da las herramientas para que sea capaz de luego aproximarse a la realidad con una visión unitaria que permita armonizar las diferencias, que creo que eso es lo que buscamos, sino que aquí, claro, “tuve un encuentro más o menos superficial con esta materia, con esta otra, pero sin llegar al core, sin llegar precisamente a la base de los problemas intelectuales que dieron a luz a las distintas disciplinas”. [Sí.] Esa es una ventaja que tienen los cursos de grandes libros que un curso de texto de grandes libros, precisamente porque se enfoca en la confrontación cercana y el encuentro cercano con grandes



## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

obras y grandes pensadores que permiten dilucidar la cultura de cada lugar. Precisamente por eso ayudan al estudiante a ver con sus propios ojos cómo es que surgió tal disciplina, cómo es que surgieron tales problemas intelectuales y entonces ahí gana mucho, porque precisamente ahí es él por su propia cuenta, que está pensando estas cosas, no tanto familiarizándose con cierta literatura secundaria y con ciertos problemas secundarios y derivados que son importantes. Pero en una formación general, lo más importante será captar cómo surge tal problema intelectual, dónde están las bases de las disciplinas Y los grandes libros nos ayudan en ese sentido?

**Veronica Bryant:** Sí. Y hablando pues un poco de lo transversal, tan transversal para usar ese término, ¿no? O sea, de lo universidad fuera de la disciplina de por sí. ¿No lo que es, pues, ser humano, no? ¿O sea, cuáles son las cuestiones fundamentales o bien las cuestiones si no podemos decir que sean fundamentales, por lo menos generales, sino universales, que realmente la mayoría de los seres humanos contemplamos en nuestras vidas, no? O que con las con las cuales nos enfrentamos. Creo que también es un una característica esencial de lo que se llamaría, pues un curso “core” o un curso de grandes libros, ¿no? Y hablando precisamente de esta cuestión de universalidad, me gustó mucho el término que usabas de “patrimonio cultural de la humanidad” y deberíamos hablar un poco de lo que tú considerarías quizás un “canon”, o bien un quizás, precisamente ese concepto de lo universal en las. ¿Estas cuestiones que captan los grandes libros o los textos es lo que quiero comentar o cuestionar ahora, porque tú mencionaste claramente y bien este término de patrimonio cultural y de la humanidad, bien porque se suele usar el término patrimonio, quizás nacional o patrimonio cultural de cierto pueblo, verdad? Pero me encanta la idea de un patrimonio, pues más bien universal o humano en general. Entonces, cuando hablamos de los grandes libros o cuando hablamos de “core texts”, quizás la mayoría de los académicos piensen que haya cierta lista de textos o de autores aprobados, quizás estos tradicionalmente solo hayan venido de cierta tradición en Estados Unidos en su gran mayoría. Por ejemplo, en mi formación en Chicago cambiaba un poco en mi época, pero antes, quizás en la época de Adler, en muchos de estos autores partían de. Pues evidentemente la tradición grecorromana clásica, pues medieval, de Europa occidental sobre todo. Y pues con un culmen quizás en la tradición anglosajona de Alemania, de Inglaterra y quizás, bueno, un poquito de Francia y alguno como *Don Quijote*. ¿Pero cómo es que los canon o bien los cursos de grandes libros pueden verse como oportunidad de quizás incorporar otros textos? O quizás ellos ya ven que los grandes libros son o pueden ser más amplios del de cierta tradición nacional en tu experiencia? Puedes hablar de los Andes o bien de otra experiencia que has tenido, ¿cómo sería un canon hispánico? Tendría que ser solo de textos que vienen, que parten de esta cultura hispánica. Hay solo una cultura hispánica, es decir, la que viene de la Península Ibérica, o me imagino que habría que considerar otras culturas indígenas, por ejemplo, afrohispanas. Me encantaría saber un poco más de lo que piensas sobre esta tradición hispánica, estas tradiciones y la formación de cierto canon.

**Clemente Cox:** Sí. ¿Eh, excelente pregunta y un tema también muy extenso. Creo que es importante considerar que el canon no es un concepto unívoco, sino que, diríamos se dice de muchas maneras. O sea, existe, por así decirlo. Tampoco es un concepto cerrado, sino que admite multiplicidad de aplicaciones. Y si es que habla. Si hablamos de algo como un canon, para mí no significa necesariamente una afirmación normativa fuerte que restrinja la entrada a aquello que nosotros no consideramos del canon. ¿Se entiende? O sea, no me parece que haya que tomárselo

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

con demasiada seriedad en ese sentido. ¿Ahora, qué significa o en qué sentido podemos hablar de un canon? Es que un canon podría ser cualquier conjunto de textos que nos da las claves para entendernos. Yo diría eso como una cosa muy básica. En el fondo, lo que tú definas como un texto canónico es un texto que te permite entenderte y los textos que te permitan entenderte son, por un lado, textos que aludirán a una cierta universalidad o a unas ciertas claves que son esenciales a la condición humana. ¿Pero por otro lado, serán textos como es todo texto, situados o no? O sea, todo texto es un texto que nace en un lugar, que tiene un autor o un conjunto de autores, que tiene una historia de su transferencia, etcétera. Por lo tanto, en la combinación entre estos dos elementos nos irá configurando distintos cánones particulares. Incluso una persona podrá decir “tengo mi propio canon”, por así decirlo. O sea, hay un cierto conjunto de referencias importantes para entenderme. No es como lo que sucede en las conversaciones con amigos, con otros amigos que sean buenos lectores que de repente te dicen ¿leíste este libro? Este libro es clave. ¿Este libro es importante, no? Claro. Bueno, ese libro. Y quizás uno dice: “No, no lo leí”. Ahora, probablemente si esta recomendación viene de un amigo cercano, en cuyo criterio yo confío. Probablemente vale la pena que lo lea y quizá me dará también ciertas luces para entenderme. Pero incluso sin ese libro, yo tengo también mi propia lista de mis libros claves para entenderme. Y cuando uno le dice A1A1 amigo Oye, este libro es clave, es porque piensa que hay un elemento común. O sea que hay algo en mí que también está en ti. Y este libro está apelando a eso común a nosotros dos. Ahora, si por ejemplo, viene un amigo, un amigo estadounidense y me dice—Clemente, quiero entender más Chile, quiero entender más la cultura de Chile. ¿Qué debo leer? Bueno, ahí entonces yo le recomendaría un libro. Le diré, por ejemplo, léete el *Cántico general* de Pablo Neruda para que tú entiendas mejor eso, para que. Y ese será un libro entonces canónico para la comprensión. Un libro clave para la comprensión de esa cultura, de ese continuo cultural en específico, ¿no? En ese sentido, canon entonces será un término que se aplicará de diversos modos, en distintos momentos y dependiendo de la cultura, pero siempre teniendo en mente yo creo que esas dos claves que te decía antes. Por un lado, el hecho de que un libro que consideremos canónico es un libro que nos ayudará a comprendernos mejor, pero por otro lado es siempre un libro situado, porque en el fondo se trata de conocer mejor esto o esto otro, ¿no? Ahora, ahí y en ese sentido, el canon también es como un embudo, es como un paraguas, es como una pirámide, no sé, podemos poner distintas imágenes, pero habrá algo que estará más a la base y que tendrá mayor universalidad. Y luego habrán también concreciones más particulares que serán relevantes para este contexto en específico.

Por ejemplo, para terminar con una anécdota en esto, yo dictaba un curso de grandes libros que la verdad se llamaba “Lectura de clásicos” antes. Pero bueno, si es un curso de grandes libros pero que estábamos enfocados en leer la épica grecorromana. O sea, leíamos Homero y Virgilio y el curso partía en la primera clase con una exposición de un mapa, un mapamundi, un mapa de todo, de toda la Tierra. Y yo les mostraba en el mapa dónde está situado Chile. Y les decía miren, ustedes están aquí, estamos en el año 2024, estamos tratando, estamos en una universidad, etcétera. Pero para entendernos a nosotros, quizá debemos reactualizar y volver a buscar en una fuente bien lejana ciertas claves en Grecia. Yo les decía miren lo que aparece ahí en cierto sentido se les va a hacer muy ajeno, se les va a hacer muy lejano, está en otro idioma, refiere a otra cultura, tiene un montón de, digamos, de concreciones particulares que no tienen mucho que ver con nuestra época. Sin embargo, ahí late algo universal que tiene que ver con ustedes y que nos permite entendernos a nosotros.

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

Ahora, ahí hay también una mediación. Ha pasado mucha agua bajo el puente y muchas generaciones han-- hay un montón de historia, digamos. Pero un curso de grandes libros tiene también la intención de cubrir ese gap de, en el fondo, saltar de un poco en el tiempo y ser capaces de captar cómo aquello que está en la *Iliada* o la *Odisea* es también relevante para ti hoy, ahora y relevante para ti hoy, ahora, porque también es una clave para que tú te comprendas a ti mismo, no por un interés histórico completamente, digamos, personal y ajeno, sino que tiene una clave también existencial en la medida en que hay un elemento que permite que un amigo le diga a otro esto es clave, esto te permite entenderte, no? Y eso tendrá entonces algunos textos más fundamentales, core, que podrán ser muy transversales a la cultura. Y en ese sentido podemos hablar de una cultura occidental. Y bueno, ahí el tema más complicado, digamos, pero podemos referirnos a cultura occidental, pero también luego habrán concreciones más particulares y ahí yo tendré que decir entonces bueno, si quiero entenderme desde Chile y quiero entender Chile, También debo entender la literatura de estas latitudes. Debo entender la literatura de la Península Ibérica. También la literatura de las Américas. La literatura chilena. Entonces habrá como un proceso de, digamos, de ir estrechando un poco el panorama o de ir especificando un poco más, dependiendo del lugar específico en que estemos.

**Veronica Bryant:** OK, Hablemos de un contexto concreto, Clemente para este curso que piensas implementar, este programa que para el estadounidense sería de estudiar en el extranjero en la Universidad de Navarra que va a implementar la ACTC el año que viene. Este curso se trata del canon hispánico, ¿verdad? Entonces, cómo es que llegaste junto a tu colega, supongo, María José, pues, concretar la lista de textos o bien bueno, el plan de estudios que tienen los alumnos como llegaron a esta lista y más o menos que textos incorporan, consideran necesarios y más o menos porque puede ser un breve resumen. No hay que entrar en detalles para todo, pero dar algunos ejemplos.

**Clemente Cox:** Si, muy bueno el desafío que planteas, porque ahí nos vimos con María José Gómez, la de la Universidad Panamericana de México, quien en principio junto conmigo dictará este curso en la Universidad de Navarra en el verano del 2025. Nos vimos ante el desafío definir algo así como un canon hispánico para un curso que tiene cierta universalidad, por así decirlo, cierta generalidad, porque es un curso que debe ser también interesante para alumnos que vienen de distintos países, tanto de Estados Unidos como de otras latitudes, y que quieren entender mejor el mundo hispánico en su conjunto y por “mundo hispánico”—la verdad que nosotros tomamos una decisión en parte arbitraria, ¿no? Pero en esto siempre hay ciertas decisiones un poco arbitrarias— de restringirlo entonces a la lengua española. En el fondo pensamos en cuáles eran obras claves para entender el desarrollo de la literatura en español. Ese fue el tema, ¿no? El desarrollo de la literatura en español y ojalá pudiendo pasar del origen del español en la Península Ibérica a América y mostrar ahí un cierto continuo. Por lo tanto, aquí, cuando se define un conjunto de obras canónicas o de obras centrales para un curso. A mí me gusta pensarlo siempre en este sentido como un continuo, como un proceso que en el cual yo quiero situar a los alumnos y quiero que lo comprendan, en el que haya un juego constante entre la tradición y la innovación.

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

**Clemente Cox:** O sea, hay un punto de partida relevante que marcó ciertos elementos y que marcó cierto carácter y que marcó cierto, la importancia de ciertos temas y que luego será retomado por algunos y variados. No habrá un juego entre tradición e innovación. Y en eso, para pensar en la literatura en lengua española, el puntapié inicial inevitable es el *Cantar del Mio Cid*. Ahí tenemos una pieza fundamental de la épica en español. Así que el curso parte con eso. ¿Y luego, obviamente, tuvimos que tomar también muchas decisiones arbitrarias con respecto a qué dejar de lado, porque el tiempo no, no, el tiempo es limitado también, no? El curso tiene una extensión de tres semanas en el campus de la Universidad de Navarra. Y entonces la idea era elegir, quizá no mucho—o sea, no, no demasiados autores o demasiados textos, sino que poder profundizar un poco en ellos y verlos bien, pero que fueran bien centrales y fundamentales para entender esto. Entonces partimos con *El Mio Cid*. Luego tenemos una selección de poesía medieval española, poesía medieval de los siglos XII al XV. Luego tenemos un salto hacia la literatura colonial con algunos textos coloniales que además tienen un frescor muy novedoso, precisamente porque son textos que surgen de una experiencia muy potente que es el encuentro de dos mundos y por lo tanto vemos ahí una literatura con unas características propias que es muy interesante.

Tenemos ahí algunos extractos de *El viaje de Colón*, el diario del primer viaje de Cristóbal Colón y de la *Segunda carta de relación* de Hernán Cortés. Y luego volvemos parcialmente a la Península Ibérica, aunque aquí también se comparte con algunos de los territorios de las colonias con poesía del Siglo de Oro. Tenemos ahí una selección de algunos de los principales exponentes del Siglo de Oro español. Luego pasamos como como tenía que ser y dedicando varias sesiones a *Don Quijote*. No lo vamos a leer completo, por supuesto, pero leeremos bastantes capítulos de la Primera Parte. Y luego tenemos una obra de teatro del Siglo de Oro, porque la verdad es que no puede haber solo poesía del Siglo de Oro. Tiene que haber una, una obra dramática, porque es completamente extraordinaria la producción de esa época. Y elegimos *La vida es sueño* de Calderón de la Barca. Y luego ya pasamos a, yo diría siglo XIX y XX. La verdad que ahí, claro, tomamos la decisión de dejar un par de siglos en el olvido, pero había que avanzar y la tercera semana ya entramos directamente a Latinoamérica y a la producción de la poesía latinoamericana, partiendo con Rubén Darío y luego las vanguardias en Latinoamérica y algo de poesía más contemporánea. Y luego una breve muestra de lo que fue el Boom latinoamericano con la novela. Con *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez y algunos cuentos cortos de Cortázar y de Borges, y quizás de algún otro autor, porque también en el Boom fueron unos maestros del cuento corto, ¿no? Y ahora también es interesante pensar que el curso se realiza en Navarra, Se realiza en Pamplona, ¿no? Entonces también tomamos la decisión de incluir algo un poco atípico, pero que nos permitiera también aludir a a ese lugar, a Pamplona. Por lo tanto, en una sesión decidimos ver una película “The Sun Also Rises” que está basada en esta novelita de Hemingway, que precisamente está situada en Pamplona. Y luego eso se acompaña con una visita a la ciudad. Por lo tanto, yo creo que tomamos el desafío, nos tomamos en serio el desafío de hacernos cargo de el canon hispánico en un también situado aquí en Pamplona y creo que va a ser una muy buena experiencia. Esperemos que se pueda dictar el próximo año y por supuesto, todos los que estén escuchando esto quedan invitadísimos para promover el curso o para ir ellos mismos.

## ***Higher Ed Now* – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).**

**Veronica Bryant:** Genial. Gracias por contar ese rápido recorrido por el contenido del curso. Y bueno, su planteamiento para poder ir montando el syllabus, el contenido no, porque seguramente es muy difícil distinguir entre textos históricos y de otros tipos. Pues como quizás comentario final, me gustaría saber cuál ves entonces como lo atractivo de como de un canon hispánico o de esta tradición hispánica para un público más bien estadounidense, sobre todo quizás pensando en este futuro de Estados Unidos, en el cual vamos a ser cada vez más hispanos como país. Y bueno, esa sería la última pregunta que te hago.

**Clemente Cox:** Yo creo que Estados Unidos se verá en el desafío de comprender cada vez mejor el componente hispánico que hay en su nación, porque como dices tú, cada vez será un país con mayor presencia de hispanohablantes y e incluso hay ciertas estadísticas lingüísticas que indican que esto debe ser tomado muy en serio para la educación. Es decir, cada vez se necesitarán más profesores y administrativos bilingües, en tanto el nivel de secundaria y de primaria como de universidad. Por lo tanto, para cualquier persona de Estados Unidos, tanto si el mismo tenga esta persona, tenga ciertas raíces hispana o no, este curso puede ser sumamente atractivo e interesante para entender mejor su propia nación. En este sentido, conectando con lo que yo decía en una pregunta anterior, este curso no será solamente una curiosidad histórica, no será solamente una especie como de turismo cultural para apreciar algo completamente ajeno y distante, sino que será un curso que entregará claves para comprender los mismos procesos culturales que están ocurriendo en Estados Unidos. En ese sentido, puede ser también una oportunidad para que profesores universitarios o escolares se animen a introducirse y a profundizar de mayor manera en los textos más importantes de la tradición hispánica, a fin de tener recursos para su propia docencia, tener recursos para su propia lectura de, digamos, de las situaciones que ocurren cada día en Estados Unidos, no? Y en este sentido, el curso tendrá una ventaja porque esperamos impartirlo tanto en inglés como en español. Por lo tanto, quien maneje el español puede unirse en español y quien maneje solo el inglés, por supuesto que puede cursar este curso en inglés. Por lo tanto. bueno, en resumen, como respuesta a tu pregunta, yo creo que es un curso que da claves para entender también el componente, la tradición de ese componente hispánico que está también muy en juego y realizando un montón de movimientos en el mismo, en la misma nación de Estados Unidos, no? Por lo tanto, me imagino que tiene también una actualidad para para cualquier persona de Estados Unidos.

**Veronica Bryant:** Efectivamente. ¿Y luego para regresar a otros conceptos que has mencionado en nuestra conversación, eh? Y muy adecuados, creo yo. Pues sí, muestra—el estudio de esta tradición muestra cierto patrón patrimonio cultural de la de la humanidad entera, ¿no?. Temas universales para nosotros como seres humanos, y espero que todos los que puedan pues estudiar esta tradición hispánica también experimenten este continuo de la cultura que se encuentre o que se encuentra por muchas culturas o bueno, la cultura humana. Y bueno, les deseo mucho, mucho éxito con este curso y habrá que hablar después de cómo les va, pues, claramente. Quiero agradecerte mucho el tiempo y las ideas tan perspicaces que nos has compartido hoy. Espero que tu llegada a Dallas, a este país vaya bien y que tus estudios en la Universidad de Dallas y luego el programa del año que viene en Navarra que impartirás vayan muy bien. Otra vez, gracias.

**Clemente Cox:** Muchas gracias, Verónica, por esta conversación.

***Higher Ed Now*** – “Core Texts in a Hispanic Context: a Special Spanish Episode”. Conversación con Clemente Cox (Universidad de los Andes, Chile).